

# E7 - Tough Love / Today's Reflection / Ambition and Animals

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Sign**

"You can't look at a cat  
and draw a tiger."

— T.K. Angus

**[00:03] Sign**

Drawing an imaginary tiger based on a cat

**[00:03] Narrator**

*"Drawing an imaginary tiger  
based on a cat."*

**[00:07] Narrator**

*When someone imitates only  
the appearance or form of something*

**[00:10] Narrator**

*without understanding  
its true nature, we say this.*

**[00:13] Narrator**

*In other words, "You can't look  
at a cat and draw a tiger."*

**[00:21] Narrator**

*This is a ramen shop run by cats.*

**[00:21] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:24] Narrator**

*It's called "Ramen Akaneko."*

**[00:25] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:27] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:28] Narrator**

*It's a place where cats, and one human, work.*

**[00:29] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:32] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:41] Sabu**

Welcome.

**[00:51] Sabu**

Welcome!

**[00:53] Tajima**

Good response. But you should have greeted me like that first time.

**[00:58] Sabu**

Yes! My apologies!

**[01:00] Bunzo**

T-Tajima-san. What brings you here today?

**[01:03] Tajima**

What kind of question is that?

I came to see all of you.

**[01:09] Tajima**

Besides...

**[01:12] Tajima**

I doubt you've run out of menma yet, but I'm delivering some anyway.

**[01:17] Bunzo**

Oh, in that case, please just leave it back here...

**[01:22] Tajima**

What are you saying? What'd be the point of me showing up unannounced if I did that?

**[01:27] Tajima**

Now, then. I'd like the Akaneko shoyu ramen.

**[01:31] Tajima**

With fewer noodles, please.

**[01:34] Bunzo**

M-Meow!

**[01:40] Sign**

Ramen Akaneko

**[03:07] Sign**

Tough Love

**[03:17] Krishna**

That's Teru Tajima-san.

She's an old acquaintance of the boss.

**[03:24] Krishna**

She's been providing handmade menma for the store since Ramen Akaneko was a cart.

**[03:29] Krishna**

She's very picky about flavor, and only makes menma for shops she approves of.

**[03:37] Tamako**

So she's probably doing a taste-test.

**[03:39] Krishna**

Probably.

**[03:41] Krishna**

This is a first, though.

**[03:43] Hana**

Welcome, Grandma Tajima.

**[03:46] Tajima**

Oh, my, Hana. Have you been well?

**[03:48] Hana**

Yup. But you sure surprised us,  
your scary face showing up outta nowhere.

**[03:54] Tajima**

You don't hold back, do you?

**[03:57] Hana**

Is Ushimitsumaruru-san doing well?

**[03:59] Tajima**

Yes. He's getting older, though.

**[04:02] Krishna**

Ushimitsumaruru-san is the cat  
that lives with Tajima-san.

**[04:05] Sign**

Ushimitsumaruru

**[04:08] Krishna**

He trained us how not to shed our fur.

**[04:14] Tamako**

What would you even have to do  
for fur-shedding prevention training?

**[04:23] Krishna**

I'm sorry, Yashiro-san. We cannot  
disclose that information to humans.

**[04:30] Tamako**

Oh, really?

**[04:32] Tajima**

Oh, that reminds me. I have a message  
for Sasaki from Ushimitsumaruru.

**[04:37] Sasaki**

Here.

**[04:38] Sasaki**

Welcome, Tajima-san.

**[04:40] Tajima**

He wants to know if there  
are any promising recruits.

**[04:43] Sasaki**

Yeah, figured as much.

**[04:45] Hana**

Were you training some new cats?

**[04:49] Sasaki**

Yeah. I thought I should  
train up the next generation.

**[04:54] Sasaki**

But it's not going so well.

**[04:57] Tajima**

There aren't a lot of cats  
like you out there.

**[05:01] Tajima**

They don't want to work  
and be independent.

**[05:05] Tajima**

It's rare enough that you guys  
are all here running a ramen shop.

**[05:09] Hana**

What's this, Grandma?  
It's not like you to compliment us.

**[05:12] Tajima**

It wasn't a compliment.

**[05:15] Tajima**

I prefer normal cats who like to roll  
around and be taken care of at home.

**[05:21] Hana**

Aw, how could you say that?

**[05:24] Tajima**

Enough small talk.

**[05:27] Tajima**

Show me your workmanship.

**[05:37] Bunzo**

Here.

**[05:38] Sabu**

Hup!

**[05:38] Sign**

Stir-fried Szechuan pepper,  
bean sprouts, and chicken skin  
in a light chicken broth

**[05:39] Sign**

Duck chashu

**[05:40] Sign**

Handmade menma

**[05:41] Sign**

Boiled egg

**[05:42] Sign**

Specially ordered  
paw print nori

**[05:44] Sabu**

Thank you for waiting!

**[05:46] Sabu**

Akaneko shoyu ramen, order up!

**[06:12] Tajima**

Bunzo.

**[06:15] Tajima**

Come here.

**[06:30] Bunzo**

How... How is it?

**[06:38] Tajima**

You're doing such a great job.

**[06:40] Tajima**

Your predecessors must be proud.  
Have more confidence in yourself.

**[06:47] Bunzo**

Thank you very much.

**[06:53] Ishida**

*The boss was... Seriously?*

**[06:56] Fujimi**

*She's petting the boss's head. Must be nice.*

**[07:06] Sign**

Today's Reflection

**[07:29] Tamako**

Good morning.

**[07:31] Sabu**

Mornin'!

**[07:32] Hana**

Morning.

**[07:35] Hana**

What's that?

**[07:38] Hana**

It's huge!

**[07:39] Sabu**

Wow, that's somethin'.

**[07:41] Tamako**

My relatives grow watermelons  
and sent this one over.

**[07:45] Tamako**

They've had a plentiful harvest this year.

**[07:48] Tamako**

I was worried I wouldn't  
be able to eat it all myself,

**[07:51] Tamako**

so Sasaki-san told me  
to bring it to the store.

**[07:55] Hana**

Ah, I see.

**[07:58] Hana**

That's a good sound.

**[08:00] Sabu**

This would've been expensive at a store.

**[08:05] Sasaki**

Oh, good morning, Yashiro-san.

**[08:07] Bunzo**

Morning.

**[08:09] Tamako**

Good morning.

**[08:11] Hana**

Sasaki-san, look. A watermelon.

**[08:13] Hana**

Ta... Ya... Yashiro-san brought it.

**[08:19] Sasaki**

Wow. What a glorious watermelon.

**[08:23] Hana**

Right?

**[08:25] Sasaki**

Are you sure we can have this  
big watermelon, Yashiro-san?

**[08:32] Sasaki**

Yashiro-san?

**[08:33] Tamako**

Oh, sorry.

**[08:35] Tamako**

Uh, are you going to give  
the watermelon to customers?

**[08:39] Sasaki**

No, not at all.

We'll share it between us.

**[08:43] Sasaki**

Krishna-chan loves watermelons.

**[08:46] Tamako**

Ah, I...

**[08:49] Krishna**

Watermelon. Watermelon.

**[08:49] Tamako**

I see!

**[08:52] Krishna**

Tamako-san! Good morning!

**[08:55] Tamako**

Good morning.

**[08:57] Tamako**

You'd be helping me out  
if you all had some.

**[09:03] Bunzo**

I'll cut it, so bring it over.

**[09:05] Sabu**

'Kay.

**[09:06] Sabu**

Hup!

**[09:08] Tamako**

Will you be all right?

**[09:09] Hana**

No problem.

**[09:11] Sasaki**

Okay, let's eat before our shifts start.

**[09:13] Tamako**

Oh, it might be a bit warm.

**[09:16] Sasaki**

It's fine. We might hurt  
our bellies if it's cold.

**[09:31] Sasaki**

Ahem. This watermelon was kindly  
brought to us by Yashiro-san.

**[09:37] Sasaki**

Let's enjoy it with gratitude.

**[09:40] All**

Thank you very much for the meal.

**[09:44] Krishna**

Tamako-san!

**[09:45] Krishna**

Thank you for the meal!

**[09:47] Tamako**

Please enjoy.

**[09:52] Bunzo**

Ah, tasty.

**[09:54] Bunzo**

This is a good watermelon.

**[09:56] Sabu**

Yum, yum.

**[09:57] Hana**

It's sweet.

**[09:59] Sasaki**

It smells good, too.

**[10:04] Tamako**

*I didn't expect them to enjoy it this much.*

**[10:07] Sasaki**

Are you sure this was okay?

This would've cost a lot from a store.

**[10:11] Tamako**

Well, either way,

I'm not a huge fan of watermelon.

**[10:16] Krishna**

Huh?

**[10:17] Krishna**

Tamako-san, is that true?

**[10:20] Krishna**

Is it even *possible* to not like watermelon?

**[10:23] Tamako**

K-Krishna-san...

**[10:25] Krishna**

Huh?

**[10:26] Tamako**

Y-You're looking very extreme right now.

**[10:31] Krishna**

Hmm?

**[10:32] Krishna**

Whoa, I look terrifying!

**[10:36] Hana**

Don't go out facing the customers like that.

**[10:39] Krishna**

Oh no.

**[10:53] Hana**

Thanks for the watermelon.

Krishna really liked it.

**[10:57] Tamako**

Oh, no, it would've gone rotten  
if I'd tried to eat it all myself.

**[11:03] Hana**

It was pretty big.

**[11:06] Hana**

I actually don't really  
like watermelon, either.

**[11:11] Tamako**

What?

**[11:11] Hana**

I usually just eat the tip,  
then give the rest to Krishna.

**[11:17] Tamako**

But just now, you had all that...

**[11:21] Hana**

That's because this one was delicious.

**[11:24] Hana**

What?

**[11:26] Hana**

What's so funny?

**[11:28] Hanako**

No, it's just...

**[11:32] Hanako**

Just eating the tip sounds

exactly like something you'd do.

**[11:36] Hana**

What's that supposed to mean?

**[11:38] Tamako**

I'll let my relatives know  
my coworkers enjoyed it.

**[11:44] Hana**

Give them our thanks.

**[11:46] Tamako**

I will.

**[11:49] Tamako**

Oh, it's almost time.

**[11:52] Hana**

You're right.

**[11:54] Hana**

There. Cute as always.

**[12:03] Hana**

Thanks for everything, Yashiro-san.

**[12:15] Tamako**

Hana-san's so cute.

**[12:23] Tamako**

*Am I becoming a cat lover?*

**[12:28] Tamako**

*I hope that's all right.*

**[12:31] Sign**

Ambition and Animals

**[12:36] Sign**

Ramen Akaneko

**[12:47] Hana**

May I take your order, meow?

**[12:50] Sasaki**

Thank you for waiting.

**[12:53] Sasaki**

I'll bring them out one at a time.  
Here's the Akaneko shoyu ramen.

**[13:07] Sasaki**

Here's another order  
of Akaneko shoyu ramen.

**[13:25] Shintani**

I see. It's no wonder it's popular.

**[13:29] Sasaki**

Please take your time.

**[13:31] Shintani**

Excuse me.

**[13:33] Sasaki**

Yes?

**[13:36] Shintani**

You're Sasaki-san, the owner, right?

**[13:39] Sasaki**

Huh?

**[13:40] Sign**

Ryu Ramen Hikari

**[13:40] Sign**

Mitsuhiko Shintani

**[13:41] Sign**

Ryu Ramen Hikari

**[13:41] Sign**

Mitsuhiko Shintani

**[13:41] Sign**

Ryu Ramen Hikari

**[13:41] Sign**

Mitsuhiko Shintani

**[13:41] Sign**

Ryu Ramen Hikari

**[13:41] Sign**

Mitsuhiko Shintani

**[13:41] Shintani**

My name is Shintani.

**[13:45] Shintani**

I'd like to talk business with you.

**[13:53] Sabu**

Alley-ooop.

**[14:05] Sasaki**

Sorry to make you wait until we closed.

**[14:09] Shintani**

Perfectly understandable.

**[14:12] Shintani**

Thank you for accommodating  
my unexpected visit.

**[14:17] Sasaki**

So, um...

**[14:18] Sasaki**

What would a burgeoning nationwide chain  
like Ryu Ramen Hikari-san want with us?

**[14:24] Shintani**

Well...

**[14:26] Shintani**

Business, of course.

**[14:30] Shintani**

I've been hearing rumors about  
Ramen Akaneko for a while now.

**[14:33] Shintani**

You rely on word of mouth  
rather than social media or advertising,

**[14:38] Shintani**

yet you still have a steady stream  
of customers and sales are on the up.

**[14:43] Shintani**

Many doubt the existence of  
such a fictitious-sounding store,

**[14:46] Shintani**

but our reliable Shirafuji-kun here  
was finally able to track you down.

**[14:51] Shintani**

And now I'm confident...

**[14:54] Shintani**

that if we can borrow  
Ramen Akaneko's strengths,

**[14:58] Shintani**

our company can reach the top  
of Japan's food service industry.

**[15:01] Sasaki**

Um, what exactly do you mean?

**[15:06] Shintani**

The restaurant industry,  
ramen chains included, is over-saturated.

**[15:11] Shintani**

Providing delicious food at low prices...

**[15:14] Shintani**

However much effort is put into  
improving flavors and cutting costs,

**[15:18] Shintani**

the competition for a slice  
of the pie will only intensify.

**[15:20] Shintani**

The restaurant industry will dwindle in  
this country with a declining population.

**[15:25] Shintani**

However...

**[15:28] Shintani**

Cats with customer service skills!

**[15:31] Shintani**

This is a whole new experience  
with added value.

**[15:34] Shintani**

A fusion of food and comfort. Entertainment  
from cuteness and deliciousness.

**[15:39] Shintani**

It would attract plenty of foreigners, too.

**[15:42] Shintani**

In other words...

**[15:44] Shintani**

We'd like to adopt Ramen Akaneko's business model for Ryu Ramen and expand it nationwide.

**[15:51] Shintani**

That's what I have in mind.

What do you say?

**[15:54] Shintani**

I'd appreciate your cooperation.

**[15:59] Bunzo**

*So this has nothing to do with our ramen?*

**[16:01] Sasaki**

How do I put this?

**[16:04] Shintani**

What is it?

**[16:05] Sasaki**

I don't think you'd be able to find cat employees that easily.

**[16:10] Sasaki**

Cats typically hate working.

**[16:12] Shintani**

But the cats here...

**[16:14] Sasaki**

Our store just happens to be this way.

**[16:18] Sasaki**

Even if you interviewed every cat in the world,

**[16:20] Sasaki**

you'd struggle to find one that talks, let alone has the desire to work.

**[16:24] Sasaki**

They'd also need to be educated,

**[16:26] Sasaki**

and having the aptitude for it is another issue.

**[16:29] Sasaki**

It'd take a lot more time and money than simply hiring humans.

**[16:35] Shintani**

I see. You have a point.

**[16:38] Shintani**

In that case...

**[16:40] Shintani**

What if Ramen Akaneko became an affiliate of Ryu Ramen Hikari?

**[16:47] Bunzo; Sasaki**

Huh?

**[16:48] Shintani**

We can set up a cat scouting division and you can take your time with the preparations.

**[16:55] Shintani**

That way, we can provide you with the funding and know-how.

**[16:59] Shintani**

You can make money more easily if you break away from the management style

**[17:04] Shintani**

of selling high-cost ramen at low margins.

**[17:10] Sasaki**

I do think you have quite an attractive proposal there.

**[17:14] Sasaki**

A cat scouting division, huh?

**[17:17] Bunzo**

Sasaki, stop beating around the bush.

**[17:21] Bunzo**

Take a hike.

**[17:23] Bunzo**

You won't make us cats your pawns.

**[17:26] Shintani**

Oh? Is that so? I see.

**[17:33] Shintani**

In that case, we'll take our leave for now.

**[17:35] Bunzo**

Oh, so you got the hint then.

**[17:38] Shintani**

However...

**[17:41] Shintani**

I always get what I want.

**[17:45] Shintani**

I'll do whatever it takes.

**[17:50] Shintani**

Excuse us.

**[18:02] Sasaki**

Hey now.

**[18:06] Krishna**

A-Are you all right? You said all those things to the CEO of a famous company.

**[18:11] Krishna**

What if he does something?

**[18:13] Sasaki**

Man, you seriously have zero tact.

**[18:16] Bunzo**

This happens all the time.

**[18:18] Tamako**

What?

**[18:19] Sasaki**

It's common for cat businesses  
to get harassed.

**[18:24] Sasaki**

Do they think we're full of ourselves?

**[18:26] Tamako**

Will everything be all right?

**[18:27] Sasaki**

Yup. It's not a problem.

**[18:30] Sasaki**

Cats or no, our store has built up  
its reputation through honest business.

**[18:41] Sasaki**

And besides...

**[18:45] Shintani**

Shirafuji-kun.

**[18:46] Shirafuji**

Yes, sir.

**[18:48] Shintani**

Find out all of their business partners  
and totally cut them off.

**[18:55] Shintani**

I'll make those animals  
regret ever defying me.

**[19:01] Shirafuji**

Sir.

**[19:07] Shirafuji**

I've had it.

**[19:10] Shirafuji**

I was misled.

**[19:11] Shintani**

What?

**[19:12] Shintani**

I quit.

**[19:14] Shintani**

What?

**[19:15] Shintani**

Shirafuji-kun? Why?

**[19:18] Shintani**

W-Wait a minute! Shirafuji-kun!

**[19:23] Sasaki**

There will always be  
a powerful cat lover on our side.

**[20:58] Sign**

The Daily  
Akaneko

**[20:59] Tamako**

The Daily Akaneko.

**[21:04] Bunzo**

After "Tough Love."

**[21:07] Bunzo**

I've got a bad feeling.

**[21:08] Bunzo**

Why did you come by unannounced today?

**[21:11] Tajima**

I'm visiting my grandkid,  
so I'll be leaving Japan for a bit.

**[21:14] Tajima**

You were just on the way.

**[21:16] Bunzo**

Oh, I see.

**[21:18] Krishna**

Tajima-san, it's been a while!

**[21:21] Tajima**

Hello, Krishna. You've grown again.

**[21:27] Sign**

You're a  
long coat.  
You must be  
trimming  
your hair.

**[21:29] Hana**

I-I am! How can you tell?

**[21:32] Sign**

I can tell  
just by  
looking  
at you.

**[21:35] Sign**

If you're really a cat, you will have made  
all of your hair stand up before, yes?

**[21:39] Sign**

It's just  
like that.

**[21:41] Sign**

But it's not done  
by feeling...

**[21:43] Sign**

It's something  
you can control  
with your  
awareness.

**[21:48] Sign**

But this way  
of preventing  
shedding...

**[21:50] Sign**

You must never  
tell it to a human.

**[21:53] Sign**

If you do,  
humans will eventually

**[21:56] Sign**

tell every cat the secret  
behind this ability

**[21:59] Sign**

and convince  
them to use it...

**[22:02] Sign**

The Daily  
Akaneko

**[22:03] Sabu**

The Daily Akaneko.

**[22:07] Krishna; Hana; Tamako**

After "Today's Reflection."

**[22:10] Krishna**

*Ah, I got half the melon!*

**[22:13] Krishna**

*I should cut my watermelon smaller next time.*

**[22:17] Bunzo**

There's a lot left over. What should we do?

**[22:20] Bunzo**

I can't just let Krishna have it.

**[22:22] Sasaki**

We can offer it to Mama from RAT.

**[22:26] Sign**

The Daily Akaneko

**[22:28] Hana**

The Daily Akaneko.

**[22:31] Bunzo**

After "Ambition and Animals."

**[22:34] Bunzo**

Hot water's delish.

**[22:36] Krishna**

What's *with* that guy? I'm so mad.

**[22:38] Krishna**

This is a ramen shop,  
yet he has the gall to say that?

**[22:41] Hana**

Stop right there.

Leave it to the boss and Sasaki-san.

**[22:44] Shintani**

*Asking for collabs and advisers like  
Shirafuji-kun suggested would take too long.*

**[22:50] Shintani**

*Acquisition is the swiftest way.*

**[22:52] Shintani**

*I can toss them a life preserver  
once I've squeezed out the benefits.*

**[22:56] Sasaki**

*I bet he thinks it's easy for cats  
to work in the food service industry.*

**[23:04] Shirafuji**

*If it hadn't been Akaneko we talked to today,  
I would've done what the boss said.*

**[23:11] Shirafuji**

*It was the right choice to quit.*

**[23:16] Bunzo**

Well, it's good to drink  
hot water before bed.

---

Revision #1

Created 2025-06-09 01:44:08 UTC by whimsee

Updated 2025-06-09 01:44:08 UTC by whimsee